

Distr.: General
28 July 2003
Arabic
Original: English



لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً
بالقرار ١٢٦٧ (١٩٩٩)

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٨ تموز/يوليه ٢٠٠٣ موجهة إلى رئيس اللجنة من
البعثة الدائمة لليابان لدى الأمم المتحدة

تهدي البعثة الدائمة لليابان لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى رئيس لجنة مجلس الأمن
المنشأة عملاً بالقرار ١٢٦٧ (١٩٩٩)، وتتشف بأن تشير إلى مذكرتها الشفوية SC/03/332
المؤرخة ١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣ وتحيل طيه تقرير حكومة اليابان المقدم إلى رئيس اللجنة
المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧، وفقاً للفقرة ٦ من القرار ١٤٥٥ (٢٠٠٣) (انظر المرفق).



مرفق المذكرة الشفوية المؤرخة ٢٨ تموز/يوليه ٢٠٠٣ الموجهة إلى رئيس اللجنة من البعثة الدائمة لليابان لدى الأمم المتحدة

تقرير مقدم إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٢٦٧ (١٩٩٩) بموجب الفقرة ٦ من قرار مجلس الأمن ١٤٥٥ المؤرخ ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣

قدمت اليابان في تقاريرها الموجهة إلى لجنة مكافحة الإرهاب عملاً بالفقرة ٦ من قرار مجلس الأمن ١٣٧٣ المؤرخ ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ (وتذييلات الوثائق "S/2001/1306" و "S/2002/623" و "S/2003/269" المقدمة في ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ وفي ١ حزيران/يونيه ٢٠٠٢ وفي ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ على التوالي، وتقريرها المقدم إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧ عملاً بالفقرة ٦ من قرار مجلس الأمن ١٣٩٠ المؤرخ ١٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ (تذييل الوثيقة S/AC.37/2002/37 المقدم في ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٢)، معلومات متعلقة بالفقرة ٦ من قرار مجلس الأمن ١٤٥٥ (٢٠٠٣).

وتفادياً للازدواجية، يشير هذا التقرير إلى المعلومات ذات الصلة و/أو صفحات من الوثائق S/2001/1306 و S/2002/623 و S/2003/269 و S/AC.37/2002/37، مضيفاً أي معلومات جديدة و/أو تدابير اتخذت منذ تقديم الوثيقة S/AC.37/2002/37.

أولاً - مقدمة

١ - الأنشطة التي يقوم بها أسامة بن لادن والقاعدة وطالبان وشركاؤهم في اليابان لم يكتشف حتى الآن، أي نشاط ملموس لأسامة بن لادن والقاعدة وطالبان وشركاؤهم من الأنشطة التي حددتها اللجنة المنشأة بالقرار ١٢٦٧ أو لم تحدها في اليابان.

ثانياً - القائمة الموحدة

٢ - إدماج القائمة التي وضعتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧ في النظام القانوني والهيكلي الإداري في اليابان اتخذت حكومة اليابان جميع التدابير اللازمة ضد جميع الأفراد والكيانات التي حددتها القائمة التي وضعتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧ وفقاً لجميع قرارات مجلس الأمن

التابع للأمم المتحدة ذات الصلة. وقدمت تفاصيل التدابير المتخذة حتى الآن في الوثيقتين S/2001/1306 و A/AC.37/2002/37.

بعد تقديم الوثيقة S/AC.37/2002/37 في ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٢، وسعت حكومة اليابان تدابير تجميد الأصول لتشمل المنظمات والأفراد الإضافيين التاليين وفقا لقرارات مجلس الأمن ١٢٦٧ (١٩٩٩)، و ١٣٣٣ (٢٠٠٠) و ١٣٩٠ (٢٠٠٢).

في ٢ أيار/مايو ٢٠٠٢

- منظمة العلماء للمعونة (تعرف أيضا باسم شركة الرشيد الاستعمانية وتكتب بالانكليزية (Al Rashid Trust; Al Rasheed Trust: Al-Rasheed Trust: Al-Rashid) (Trust
- نصر الدين، أحمد إدريس (يعرف أيضا باسم Nasreddin, Ahmad I; Nasreddin, Ahmad Idriss بالانكليزية (Hadj Ahmed; Nasreddine, Ahmed Idriss
- السيد، عبد القادر محمود (يعرف أيضا باسم Es Sayed, Kader بالانكليزية
- الفواز، خالد (يعرف أيضا باسم Al-Fauwaz, Khaled; Al-Fauwaz, Khaled A.; Al-Fawwaz, Khalid; Al Fawwaz, Khalik; Al-Fawwaz, Khaled; Al Fawwaz, Khaled بالانكليزية (Khaled
- المصري، أبو حمزة (يعرف أيضا باسم Al-Misri, Abu Hamza بالانكليزية
- بن هاني، الأسد
- عوادي، محمد بن بلقاسم (يعرف أيضا باسم Aouadi, Mohamed Ben Belkacem بالانكليزية
- بوشوشه، مختار (يعرف أيضا باسم Bushusha, Mokhtar بالانكليزية
- شرابي، طارق (يعرف أيضا باسم Sharaabi, Tarek بالانكليزية
- السيد سامي بن خميس

في ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

- عادل بن سلطان
- نبيل بناتيا

- ياسين شكوري
- رياض جلاسي
- مهدي كمون
- سمير كشك
- طارق بن حبيب معروف
- عبد الحليم رمادنا
- منصور ثائر
- الأزهر بن محمد تليبي
- حبيب وداني
- مصرف عقيدة الخاص المحدود (Akida Islamic Bank International Limited, Iksir)
(International Bank Limited)
- شركة عقيدة المحدودة للاستثمار (تعرف أيضا باسم Akida Investment Company
(Limited; f.k.a. Akida Bank Private بالانكليزية
- شركة مجموعة نصر الدين الدولية القابضة المحدودة (Nasreddin Group International)
(Holdings Limited)
- شركة ناسكو نصر الدين القابضة
- ناسكو تكس س. أ (تعرف أيضا باسم Industrie Generale de Filature et Tissage,
(Industrie Generale de Textile
- مؤسسة نصر الدين (تعرف أيضا باسم Nasreddin Stiftung)
- شركة باتقوى للتجارة والعقارات المحدودة
- الغرفة الميغار ماليزية السويسرية والخليجية والأفريقية (f.ka. Gulf Office Assoc. per)
(Lo Sviluppo Comm. Ind.e Turis. Fra Gli Stati Arabi del Golfo e la Svizzera
- مركز الخليج
- ناسكو للخدمات
- مركز ناسكو للأعمال التجارية (SAS Di Nasreddin Ahmed Idris EC)

- شركة نصر الدين (SAS Di Nasreddin Ahmed Idris EC)
- شركة ندا الدولية
- شركة مجموعة نصر الدين الدولية القابضة المحدودة (تعرف أيضا باسم Na sreddin International Group Ltd. Holding)

في ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

- وائل حمزة جوليدان (يعرف أيضا باسم Wa'il Hamza Julaidan; a.k.a. Wa'el Hamza Jalaidan; a.k.a. Wa'el Hamza Jaladin; a.k.a. Hamza Jalaidan; a.k.a. Wa'il Hamza Jaladin; a.k.a. Abu Al-Hasan Al Madani) بالانكليزية
- حركة تركستان الشرقية الإسلامية (تعرف أيضا باسم حزب تركستان الشرقية الإسلامي وحزب الله الإسلامي بتركستان الشرقية)

في ٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

- المتصدق، منير
- بن شيبه، رمزي محمد عبد الله (يعرف أيضا باسم BINALSHEIDAH, Ramzi Mo-hamed Abdullah; a.k.a. BIN ALSHIBH, Ramzi a.k.a.OMAR, Ramzi Mohamed (Abdellah
- بهجي سعيد
- الصبار، زكريا

في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

- مجموعة المقاتلين التونسيين
- مجموعة المقاتلين الإسلاميين المغاربة

في ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

- مؤسسة الإغاثة العالمية (تعرف أيضا باسم (Fondation Secours Nomdial (FSM)
- رقم هوية المستخدم الاتحادي: ٣٦-٣٨٠٤٦٢٦

في ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

- الجماعة الإسلامية (وتعرف أيضا باسم Jema'ah Islamiyah; a.k.a. Jemaah Islamiyah; Jamaah Islamiyah; Jama'ah Islamiyah)

في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٢

- المؤسسة الخيرية الدولية (وتعرف أيضا باسم البر الدولية و BIF; BIF-USA; Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond; Stichting Benevolence International (Nederland; Benevolence International Nederland; BIN)
- صندوق الخير الدولي (يعرف أيضا بالصندوق الخيري الدولي)
- Bosanska Idealna Futura (ويعرف أيضا باسم BIF-Bosnia; Bosnian Ideal Future; BECF Charitable Educational Center; Benevolence Educational Center)

في ٣٠ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣

- سيدي، نبيل عبد السلام (ويعرف أيضا باسم أبو زينب)
- فينك، باتريشيا روزا (وتعرف أيضا باسم ثريا ب. فينك)
- عصام الدين، نورجمان رضوان (ويعرف أيضا باسم حملي ونورجمان وعصام الدين ونورجمان رضوان)
- عبد الرحمن، محمد إقبال (ويعرف أيضا باسم أبو جبريل ورحمن، محمد إقبال؛ وعبد الرحمن، محمد إقبال؛ وأبو جبريل عبد الرحمن، وفقير الدين معطي؛ و Fi hiruddin (Muqti)

في ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٣

- لاشكر جانغفي

في ٢٢ شباط/فبراير ٢٠٠٣

- قلب الدين حكمتيار (يعرف أيضا باسم Gulabudin Hekmatyar; Golboddin Hik-metyar; Gulbuddin Khekmatiyar; Gulbuddin Hekmartyar; Gulbudin Hekmetyar)

في ٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٣

- لجنة الدواء الإسلامية

- أنصار الإسلام (وتعرف المنظمة أيضا باسم أنصار الإسلام؛ وجند الإسلام؛ وجنود الإسلام ومؤيدو الإسلام الكرديون؛ ومؤيدو الإسلام في كردستان؛ ومريدو الإسلام في كردستان؛ وطالبان كردستان؛ وجنود الله)

في ٦ آذار/مارس ٢٠٠٣

- الفرقة الإسلامية الدولية (تعرف أيضا باسم فرقة حفظ السلام الإسلامية؛ جيش حفظ السلام الإسلامي؛ الفرقة الدولية؛ كتيبة حفظ السلام الإسلامية؛ الكتيبة الدولية؛ الفرقة الإسلامية الدولية لحفظ السلام)
- الكتيبة الإسلامية للأغراض الخاصة (وتعرف أيضا باسم "SPIR")؛ وكتيبة الأغراض الخاصة الإسلامية؛ والكتيبة الإسلامية الخاصة للجهاد في سبيل الله)
- فرقة رياض الصالحين للتخريب والاستطلاع لشهداء الشيشان (وتعرف أيضا باسم "RSRSBCM")؛ وفرقة رياض الصالحين للاستطلاع والتخريب؛ ورياض الصالحين؛ وفرقة التخريب والاستطلاع العسكرية لشهداء رياض الصالحين)

في ٣ تموز/يوليه ٢٠٠٣

- عبد الغني مسعودي (ويعرف أيضا باسم Abdelghani Mazwati; Abdelghani Ma- (zuti)
- عبداوي يوسف (ويعرف أيضا باسم Abu ABDULLAH; ABDELLAH; ABDUL- (LAH)
- عدلي محمد أمين (ويعرف أيضا باسم Mohamed Amine Akli; Killech Shamir; (Kali Sami; Elias)
- حمدون محرز (ويعرف أيضا باسم فسكو فاييو؛ وحسن محمد، أبو طالي)
- عياري شهاب بن محمد (ويعرف أيضا باسم هشام أبو هشام)
- غزاوي منذر (ويعرف أيضا باسم حمزة)
- ديموند ليونيل (ويعرف أيضا باسم بلال؛ وحمزة؛ وبروغري جاك)
- السعدي موسى بن عمرو (ويعرف أيضا باسم دحداح؛ وعبد الرحمن؛ وتيسير)
- فطار رشيد (ويعرف أيضا باسم أمين دل بلجيو؛ وجعفر)
- همامي إبراهيم بن عديلي

- جرايا خليل (ويعرف أيضا باسم يارايا خليل؛ وعبد العزيز بن نارفان؛ وعمرو؛ وعمر: وأيضاً باسم AMROU; AMR; BEN Narvan Abdel Aziz)
- جرايا منير بن حبيب (ويعرف أيضاً باسم يارايا)
- جندوبي فوزي (ويعرف أيضاً باسم سعيد؛ وسمير)
- مناصري فتحي بن ربيع (ويعرف أيضاً باسم عمرو؛ وأبو عمر؛ وعلي فتحي)
- فواز نجيب
- راربو أحمد حسني (ويعرف أيضاً باسم عبدالله)
- صالح نضال (ويعرف أيضاً باسم هيثم)
- يانداريف زلمخان أحمدوفيتش (ويعرف أيضاً باسم عبد المسلموفيتش)

٣ - مشاكل مع التنفيذ

أحالت حكومة اليابان جميع المعلومات التي قدمتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧ إلى جميع الوزارات والوكالات المعنية والمؤسسات المالية ذات الصلة في اليابان. وليس هناك أدنى شك في أن كلما توفرت المزيد من المعلومات، كلما كان من الأسهل التعرف على الكيانات والأفراد الذين حددتهم اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧. وتطلب حكومة اليابان إلى جميع البلدان المعنية تقديم أكبر قدر ممكن من المعلومات عن الكيانات والأفراد الذين حددتهم اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧.

٤ - الكيانات أو الأفراد المعينون الذين تم التعرف عليهم داخل اليابان لا يوجد (يرجى النظر إلى الفقرة ١).

٥ - أسماء الكيانات أو الأفراد المرتبطين بأسماء بن لادن أو بالطالبان أو القاعدة وغير المدرجين في القائمة التي وضعتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧
لا يوجد (يرجى النظر إلى الفقرة ١).

٦ - الدعاوى القانونية التي رفعتها أي من الكيانات أو الأفراد المدرجين في القائمة
لا يوجد.

٧ - الأفراد الذين تم التعرف عليهم بوصفهم من رعايا أو من مقيمي اليابان
لا يوجد (يرجى النظر إلى الفقرة ١).

٨ - التدابير المتخذة لمنع الكيانات والأفراد من تجنيد أو دعم أعضاء القاعدة للقيام بأنشطة داخل اليابان ولمنع الأفراد من الالتحاق بمخيمات التدريب التابعة للقاعدة المنشأة في اليابان أو في بلد آخر

قدمت المعلومات ذات الصلة في صفحتي ٨ و ٩ من الوثيقة S/2001/1306 والصفحات ٥ و ٦ و ٧ و ٨ من الوثيقة S/2002/623 والصفحات ٥ و ٦ و ٧ من الوثيقة S/2003/269. ولم تكتشف أي مخيمات تدريب تابعة للقاعدة في اليابان. وحتى الآن، لم تتلق أي معلومات تؤكد بأن أي من رعايا اليابان قد شارك في مخيمات التدريب التابعة للقاعدة. (يرجى النظر إلى الفقرتين ١ و ٥).

ثالثاً - الأصول المالية والاقتصادية

٩ - الأساس القانوني المحلي لتنفيذ تدابير تجميد الأصول

قدمت المعلومات ذات الصلة في الصفحات ٥ و ٧ و ٨ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحتي ٢ و ٣ من الوثيقة S/AC.37/2002/37 و صفحتي ٣ و ٤ من الوثيقة S/2002/623 والصفحات ٢ و ٣ و ٤ و ٥ من الوثيقة S/2003/269.

١٠ - الهياكل أو الآليات القائمة للتعرف على الشبكات المالية والتحقيق فيها
قدمت المعلومات ذات الصلة في صفحتي ٧ و ٨ من الوثيقة S/2001/1306 والصفحات ٢ و ٣ و ٤ من الوثيقة S/2002/623 و صفحتي ٢ و ٣ من الوثيقة S/2003/269.

١١ - الخطوات التي يلزم أن تتخذها المصارف و/أو المؤسسات المالية
قدمت المعلومات ذات الصلة في صفحة ٨ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحتي ٢ و ٤ من الوثيقة S/2002/623 والصفحات ٢ و ٣ و ٤ و ٥ من الوثيقة S/2003/269.

١٢ - موجز شامل للأصول المجمدة للكيانات والأفراد الوارد ذكرهم في القائمة
قدمت المعلومات ذات الصلة في الفقرة ٢ أعلاه.

اتخذت حكومة اليابان حتى الآن، تدابير تجميد أصول ضد ما مجموعه ٣٥١ فرداً وكياناً. ولم تكتشف أي أصول لأولئك الأفراد وتلك الكيانات في اليابان.

١٣ - الأموال أو الأصول المالية أو الأصول الاقتصادية المفرج عنها
لا يوجد.

١٤ - الأساس القانوني المحلي لمراقبة انتقال الأموال أو الأصول إلى كيانات وأفراد معينين

قدمت المعلومات ذات الصلة في الصفحات ٥ و ٧ و ٨ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحتي ٢ و ٣ من الوثيقة S/AC.37/2002/37 والصفحات ٢ و ٣ و ٤ من الوثيقة S/2002/623 والصفحات ٢ و ٣ و ٤ و ٥ من الوثيقة S/2003/269.

رابعاً - الحظر المفروض على السفر

١٥ - التدابير التشريعية و/أو الإدارية المتخذة لإنفاذ الحظر على السفر
قدمت المعلومات ذات الصلة في الصفحات ١٠ و ١١ و ١٢ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحتي ٣ و ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37.

١٦ - إدراج أسماء الأفراد المدرجين في القائمة في القائمة الوطنية "للأشخاص ممنوعين من السفر" أو القوائم الموزعة على نقاط التفتيش الحدودية
قدمت المعلومات ذات الصلة في الصفحات ١٠ و ١١ و ١٢ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحتي ٣ و ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37.

١٧ - إحالة القائمة المستكملة إلى سلطات الرقابة على الحدود اليابانية
في كل مرة تستكمل فيها القائمة التي وضعتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧، تحال القائمة المستكملة إلى السلطات المعنية. وفيما يتعلق بالبحث في بيانات القائمة باستخدام الوسائل الالكترونية، تم تركيب المعدات الضرورية كما أشير في صفحتي ٣ و ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37 والصفحات ١٠ و ١١ و ١٢ من الوثيقة S/2001/1306.

١٨ - الرحلات التي أوقف فيها أفراد مدرجين في القائمة
لا يوجد.

١٩ - إدماج القائمة التي وضعتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧ في قاعدة البيانات المرجعية في مكاتب قنصليات اليابان
تحيل وزارة الشؤون الخارجية بانتظام القائمة التي وضعتها اللجنة المنشأة بموجب القرار ١٢٦٧ إلى السفارات والقنصليات العامة. وحتى الآن، لم يسجل أي طلب تأشيرة يابانية من أي شخص مدرج في القائمة.

خامسا - الحظر المفروض على الأسلحة

٢٠ - التدابير المعمول بها حاليا للحيلولة دون حيازة الأسلحة التقليدية والأسلحة الدمار الشامل

قُدمت المعلومات ذات الصلة في صفحتي ٩ و ١٠ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحة ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37.

٢١ - تجريم انتهاك الحظر المفروض على الأسلحة

قُدمت المعلومات ذات الصلة في صفحتي ٩ و ١٠ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحة ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37.

٢٢ - نظام إصدار تراخيص الأسلحة/تجار الأسلحة لمنع أسامة بن لادن وأعضاء منظمة القاعدة وطالبان من الحصول على المواد التي يشملها الحظر المفروض على الأسلحة

قُدمت المعلومات ذات الصلة في صفحتي ٩ و ١٠ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحة ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37.

٢٣ - الضمانات

قُدمت المعلومات ذات الصلة في صفحتي ٩ و ١٠ من الوثيقة S/2001/1306 و صفحة ٤ من الوثيقة S/AC.37/2002/37.

سادسا - المساعدة والاستنتاج

٢٤ - تقديم المساعدة إلى دول أخرى لمساعدتها في تنفيذ التدابير المنصوص عليها في القرارات المذكورة أعلاه

ظلت اليابان تتخذ تدابير لبناء القدرات لمكافحة الإرهاب بصفة رئيسية للبلدان الآسيوية في مجالات ضبط الهجرة وأمن الطيران والتعاون الجمركي ومراقبة الصادرات والشرطة وإنفاذ القانون وتدابير ضد تمويل الإرهابيين. وستنظم اليابان من جديد برنامجا لاستقبال ٣٠ مسؤولا سنويا من السنة المالية لعام ٢٠٠٣ إلى السنة المالية لعام ٢٠٠٧ (لما مجموعه ١٥٠ موظفا خلال خمس سنوات)، وتحسين القدرات من أجل إدارة المخاطر في مكافحة الإرهاب. وستنظم اليابان أيضا حلقة دراسية لتشجيع الانضمام إلى الاتفاقيات الدولية المتعلقة بمكافحة الإرهاب. والغرض من هذه الحلقة الدراسية تعزيز الاتفاقيات الدولية المتعلقة بالإرهاب بين مسؤولي تلك البلدان التي لم تنضم بعد إلى بعض اتفاقيات مكافحة

الإرهاب الأخيرة. قُدمت معلومات عن التدابير الأخرى في الصفحات ٥ و ٦ و ٧ من الوثيقة S/2001/1306.

٢٥ - المجالات التي لم يكتمل فيها تنفيذ نظام الجزاءات
لا توجد.

٢٦ - أي معلومات إضافية
لا توجد.